

**Protac Kuglepuden™**

DK - Brugsvejledning

**Protac Ball Cushion™**

GB - Directions for use

**Protac Kugelkissen™**

DE - Gebrauchsanweisung

**Protac pallotyyny™**

FI - Käyttöohje

**Protac Ball Cushion™**

FR - Mode d'emploi

**Protac Ball Cushion™**

NL - Gebruiksaanwijzing

**Protac Bolldynan™**

SE - Bruksanvisning

**Almohadilla Protac Ball Cushion™**

ES - Instrucciones de uso

**Protac Ball Cushion™**

IT - Istruzioni



# DE - Gebrauchsanweisung

## Protac Kugelkissen™

Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt von Protac entschieden. Protac garantiert, dass Sie ein in Dänemark designtes Originalprodukt erhalten, das in Zusammenarbeit mit Fachleuten entwickelt wurde.

Protac hat seit 1994 die Sinne stimulierende Hilfsmittel entwickelt, hergestellt und an das Gesundheitswesen in Dänemark, Europa und Australien verkauft.

Protacs Produkte werden ausgehend von den Theorien zur Integration der Sinne entwickelt. Sie sind hinsichtlich Forschung, Dokumentation und Fallbeschreibungen gut dokumentiert.

Protac widmet während des Produktionsprozesses Umwelt und Sicherheit große Aufmerksamkeit. Protacs Kunststoffkugeln sind TÜV-geprüft. Die Polyestergewebe ist Oeko-Tex Standard 100 zertifiziert.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.protac.dk](http://www.protac.dk).

## Kennzeichnung

Die Produkte sind gemäß dem Gesetz zu medizinischer Ausrüstung gekennzeichnet Klasse I. Ein Label mit Angaben zum Hersteller, den Materialien und der Waschanleitung ist an der Seite des Kissens befestigt, um so den Benutzer vor Belästigungen zu schützen, wenn er auf dem Kissen sitzt.

Erläuterung der Symbole auf dem Label: Es wird auf den Punkt **Erläuterung der Symbole** verwiesen

## Allgemeine Vorsichtsregeln - Sicherheit

- ⚠ • Das Kugelkissen **muss** sorgfältig auf dem Stuhl befestigt werden
- ⚠ • **Achten Sie** auf die Reaktion der Benutzerin
- ⚠ • **Darf nicht** bei Menschen verwendet werden, die im Rollstuhl sitzen
- ⚠ • **Darf nicht ohne Aufsicht** bei Personen mit Lähmungen und Sensibilitätsstörungen verwendet werden
- ⚠ • **Darf nicht** in der Nähe von offenem Feuer verwendet werden

## Zweck und Anwendungsbereiche des Produkts

Die Integration der Sinne bildet die Grundlage der Entwicklung sämtlicher Protac-Produkte. Diese Theorie stammt aus den USA. Sie ist in den 1970er Jahren von dem Ergotherapeuten und Psychologen A. Jean Ayres entwickelt worden. Die Theorie geht von der Art und Weise aus, auf die das Gehirn Sinneseindrücke bearbeitet und wie man die Stimulierung der verschiedenen Sinne durch Schwere und Druck auf den Taktillsinn (Berührungssinn) in der Haut und den propriozeptiven Sinn (Bewegungssinn) in Muskeln und Gelenken beeinflusst. Druck und Bewegung der Kugeln beeinflussen genau diese Sinne.

Das Protac Kugelkissen™ ist als Hilfsmittel für Personen mit Funktionseinschränkungen entwickelt worden. Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Ältere können das Protac Kugelkissen™ bei folgenden Krankheiten benutzen:

- Hirnschädigungen, darunter Spastik, Huntingtonsche Chorea, Parkinsonsche Krankheit usw.
- AHD und Autismus
- Psychische Krankheiten wie z.B. Demenz, Schizophrenie, Depressionen, Angst, Anorexie usw.
- Entwicklungsstörungen, Empfindungsstörungen, Taubblindheit usw.
- Stress

Auf dem Protac Kugelkissen™ können Personen mit Hirnschäden sitzen, die durch Spastik und Sensibilitätsstörungen geprägt sind. Schwere und Druck der Kugeln bewirken, dass die Spastik gedämpft wird und die Sensibilitätsstörungen weniger werden, sodass der Patient ein besseres Körpergefühl bekommt. Außerdem dient das Kissen dem Training des Gleichgewichtssinns.

Auf dem Protac Kugelkissen™ können Personen mit ADHD und Autismus z.B. in der Schule und zuhause sitzen, wenn sie unkonzentriert sind. Wenn sich der Benutzer auf dem Kissen bewegt, stimuliert der Druck der Kugeln die Sinne von Muskeln und Gelenken, die dem Körper helfen, sich aufzurichten.

Personen mit psychischen Krankheiten verspüren oft eine motorische und psychische Unruhe. Das Protac Kugelkissen™ wird verwendet, um die Konzentration zu steigern und für den Benutzer Ruhe zu schaffen. Das Protac Kugelkissen™ wird bei Sitzungen und beim Essen verwendet.

Das Protac Kugelkissen™ wird bei Personen mit z.B. Entwicklungsstörungen, Empfindungsstörungen und Taubblindheit, um die Stimulierung der Sinne des Körpers zu steigern.

Das Protac Kugelkissen™ wird bei Personen mit Stress verwendet, um Ruhe, Geborgenheit und ein besseres Körpergefühl zu geben.

Das Protac Kugelkissen™ kann in Heimen, Wohnungen, Tagesstätten, Krankenhäusern, Aufenthaltsräumen und Privaträumen benutzt werden. In Schulen kann das Protac Kugelkissen z.B. in Klassenzimmern und in Privathäusern z.B. auf einem Stuhl am Esstisch oder auf einem Bürostuhl verwendet werden.

## Anwendung des Produkts

Es ist wichtig, dass das Kugelkissen auf einer harten Unterlage wie z.B. einem Schulstuhl oder einem Schalenstuhl verwendet wird, sodass Sie den vollen Effekt der Stimulierung der Sinne erzielen.



Das Kugelkissen wird sorgfältig auf dem Stuhl befestigt.



Es ist sinnvoll, dafür zu sorgen, dass das Kind seine Füße abstützen kann, z.B. auf dem Fußboden, einem Schemel oder auf etwas anderem.



Bei normalem Gebrauch wird das Kugelkissen täglich benutzt. Da sich das Kind die ganze Zeit über auf dem Kissen bewegen wird, fühlt sich das Sitzen auf dem Kissen nicht hart an.

## Lebensdauer des Produkts

Die erwartete Lebensdauer des Produkts beträgt 5 Jahre.

Die Lebensdauer basiert auf korrektem Gebrauch, Reinigung, Wäsche, Service und Pflege. Produkte, die über die obengenannte Lebensdauer hinaus verwendet werden, müssen vor einer weiteren Anwendung überprüft werden. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, laufend zu überprüfen, ob das Produkt über die angegebene Lebensdauer hinaus verwendet werden kann.

## Reinigung

Sämtliche Kugelkissen können gewaschen werden. Intervall und Bedarf für die Wäsche hängen von Anwendung und Gebrauch ab. Bei Wäsche und Sauberhaltung des Kugelkissens ist die untenstehende Anleitung zu befolgen.

## Protac Kugelkissen™

- Alle Kugelkissen können in einer Waschmaschine mit einer Mindestkapazität von 6 KG mit Waschpulver ohne Bleichmittel gewaschen werden. Siehe im Übrigen die Waschanleitung im Kissen.

Wenn Sie bei der Entfernung von Flecken Fleckentfernungsmittel verwenden wollen, versuchen Sie dies zuerst an einer nicht sichtbaren Stelle, um festzustellen, ob der Stoff Schaden nimmt oder Farbveränderungen auftreten. Protac empfiehlt, keine Fleckentfernungsmittel zu verwenden. Protac behält sich bei falscher Handhabung im Zusammenhang mit Wäsche und Pflege einen Ersatz vor.

## Pflege

Es wird empfohlen, das Kugelkissen regelmäßig zu lüften.

## Transport und Aufbewahrung

Das Kugelkissen ist bei der Lieferung gebrauchsbereit.

Das Kugelkissen ist in einer schützenden Plastiktüte verpackt.

Wenn das Kissen nicht gebraucht wird, muss sie ordentlich aufbewahrt werden, sodass sie vor Schmutz und Feuchtigkeit geschützt ist.

## Entsorgung

Das Kugelkissen kann bei der Entsorgung in folgende Einzelteile aufgeteilt werden: Kunststoff und Stoff. Das Kugelkissen kann als brennbarer Abfall entsorgt werden.

Abfall wird nach den geltenden Vorschriften entsorgt.

## Garantie

Auf Herstellungsfehler werden 2 Jahre Garantie gewährt.

## Die Garantie entfällt in folgenden Fällen:

- Überbeanspruchung des Protac Kugelkissens™
- exzessiver Gebrauch des Protac Kugelkissens™
- fehlende oder falsche Pflege des Protac Kugelkissens™

**Nachverfolgbarkeit:** auf dem Waschlabel sind Monat und Jahr der Herstellung angegeben.

## Erläuterung der Symbole

Nur Beispiele. Beachte die Pflegehinweise auf dem Etikett des jeweiligen Produktes.



**Wasserschüssel:** Max. Waschtemperatur (siehe Pflegeetikett)



**Warnung:**  
Siehe **Sicherheit**



**Dreieck:**  
Nicht bleichen



Benutzerinformation



**Quadrat mit Circle:**  
Für Wäschetrockner (siehe Pflegeetikett)



Gebrauch nur in geschlossenen Räumen



**Bügeleisen:**  
Nicht bügeln



CE-Zertifiziert, Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte Klasse I



**Kreis:**  
Nicht chemisch reinigen



Hersteller



Seriennummer des Produktes  
(siehe Pflegeetikett)

# Technische Spezifikationen

## Maße:

Protac Kugelkissen™ für Schulstühle:	40x40 cm
Protac Kugelkissen™ für Kinderhochstühle:	29x45 cm
Protac Kugelkissen™ für Kindergartenstühle:	30x35 cm
Protac Kugelkissen™ für Hocker:	30x30 cm

**Standards:** Entspricht den allgemeinen Anforderungen für Hilfsmittel nach folgenden Standards:

**Klinische Bewertung:** EN 12182:2012

**Risikomanagement:** DS/EN ISO 14971

**Feuertest:** EN 1021-1: 2006 und EN 1021-2: 2014

## Serviceinformationen

Im Protac Kugelkissen™ dürfen nur die auch vom Hersteller verwendeten Kugeln verwendet werden.

DE

## Anleitung

für die tägliche Durchsicht des Protac Kugelkissens™ vor der Anwendung

Nr.	Kontrolle	Anmerkung
1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sind alle Teile fest angebracht</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Keine Anzeichen von Löchern und Beschädigungen im Stoff und an den Nähten</li></ul>	



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling  
DK-8660 Skanderborg  
Tel.: 86 19 41 03  
e-mail: protac@protac.dk

**Händlerübersicht:** Es wird auf folgende Website verwiesen: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)